

The Bells of St. Giles

St. Giles
Episcopal Church
Northbrook, Illinois

Volume 58 Issue 10
November 2012

Election Day Communion — Tuesday, November 6



In the spirit of ecumenism and Called to Common Mission, St. Giles and Gloria Dei Lutheran Church (Cherry and Pfingsten) will come together on election night at 7 p.m. for a shared celebration of communion at Gloria Dei. As we conclude one of the most bitter and polarized election seasons in recent memory, let us focus on what unites us. Cynthia Hallas will preach.

Garden of Feedin' ... Feeds!

We had a wonderful, albeit dry, season for growing. The bounty from our three plots dedicated to feeding those in need and donations from the more than 25 regular plots stuffed the bins at the Northfield Township Food Pantry and aided the Northbrook United Methodist Church Tomato Project. This year we donated 457 pounds of produce, up from last year's 357 pounds. We still have some carrots in the dirt, and they will make their way to the pantry and be added to our total.

We couldn't have done it without the many volunteers who planted, weeded, watered (a lot!), and picked produce — some new to our Garden of Feedin', who dove into volunteering for the benefit of feeding the needy and made a difference with the many hours they spent helping out. I also wanted to single out Rob Boverie, who watered our Pantry garden all summer long even though he was not tending a plot of his own this year. Nice!

Thank you (in no particular order) to:

Adrienne & George Miller
Barbara & Doug Gerleman
Beth Piskel
Charlene Gould
Debbie & Tom Page
Harrison Solano
John Hanzel
Jim & Meredith Brooks
Jonna Kerrigan
Kay Okoli

Marguerite Hampton
Marita Schofield
Martha McGuire & Roy Tambourine
Marty Zedigian
Paige Brooks
Rob Boverie
Sandra Spangenberg
Sue Schmittroth & Jim McGuffy
Tracey & Nick Solano

— Colette Dim
for the Garden of Feedin'

Inside This Issue

Vestry/Staff/Hours	2
Rector's Reflection	2
Birthdays & Anniversaries	3
Lectionary Readings	3
Treasurer's Report	3
From the Sr. Warden	4
Literary Notes	4
Deacon's Desk	5
Parish Devoted	6
Calendar	7
Music Notes	8

Our Schedule

Sundays

Holy Eucharist — 8:00 AM

Christian Formation — 9 AM

Holy Eucharist — 10:15 AM

3rd Sundays of the Month

Healing & Anointing
at both services

Thursdays

Evening Prayer — 4:30 PM
(prayer room, ed. bldg.)



St. Giles Episcopal Church

3025 Walters Ave.
Northbrook, IL 60062
Phone: 847-272-6622
Fax: 847-272-7664
www.saint-giles.org

Office Hours

Monday: By appointment
Tues-Thurs: 9 AM - 2 PM
Friday: Office closed

Diocese of Chicago

The Rt. Rev. Jeffrey D. Lee,
Bishop

The Rt. Rev. C. Christopher
Epting, Assisting Bishop

Vestry

George Miller,
Senior Warden

Linda Williams,
Junior Warden

Ellie Bonebrake

Jim Brooks

John Hanzel

Martha McGuire

Steve Maroulis

Pat Miller

Mike Piskel

Gloria Simon

Nancy Stoddard

Tracey Solano, Clerk

Gloriann Harris, Treasurer

Ned Libby, Bookkeeper

Tom Page, Parish
Chancellor

Staff

The Rev. Cynthia J. Hallas
Rector

The Rev. Lee Gaede, Deacon

The Rev. Belinda Chandler
Priest Associate

Jim Brown
Director of Music

Esther Freilich
Parish Administrator
admin@saint-giles.org

Rector's Reflection: So, We Have a Mission Statement ...

As Senior Warden George Miller announced at the service on October 21, St. Giles has a new mission statement. You may have seen it already, on the front of the Sunday bulletins, on our website, and on the "Baby Bells": *WE FEED PEOPLE – BODY, MIND, AND SPIRIT. COME AS YOU ARE.*

The Vestry has worked hard on this for a number of months, spending time in discernment, discussion, and the winnowing process that finally allowed the new statement, adopted unanimously at its October 16 meeting, to emerge. There is excitement and enthusiasm among the Vestry members for this new focus. And I expect that anyone who has been part of St. Giles for even a short while will not be surprised by its content:

We feed people. This tag line has been floating around the parish for at least the last several years, for the simple reason that it is what we do. Now, we've made it official and specific.

- *Body ...* From the BACON food drive to the formation and incorporation of the Hunger Resource Network to the Community "Garden of Feedin" and beyond, St. Giles has a long history of working to alleviate hunger in the local community and larger region.
- *Mind ...* It's often said that "Episcopalians don't check their brains at the church door." While that is certainly true of more than just Episcopalians, we do value God's gift of human intellect and intelligence as vehicles for ongoing faith development and understanding. We welcome questions and wrestle with meaning, as our Christian formation programs and other study groups illustrate.
- *Spirit ...* The recent additions of the Prayer Room and Labyrinth, as well as future plans for more reflective and meditative space and opportunities, speak to our rich heritage of Anglican liturgical and sacramental celebration, Quiet Days, and the continuing simple yet profound experience of being in holy space.

Come as you are. God meets people where they are. As people of God, can we do anything less? This invitation reflects the kind of Christ-like hospitality toward which we are striving: welcoming all to our worship and to Christ's table as He welcomes all. But that invitation bids us not to *stay* as we are but to be healed, reconciled, and transformed by the life-changing power of the Gospel.

So, we have a mission statement. Sounds good, doesn't it? But that is not enough. Neither is it enough merely to have it adorn our various publications and communications. While it accurately reflects who we are, this new statement will also guide us as we discern future direction and ministry, with any and all new efforts and decisions measured against it. It will shape both our prayer life and our ministries for the foreseeable future, and reflect that for which we are known as a parish. Let us give thanks for the clarity it brings, and pray for the Spirit's abundant direction as we move forward.

In Christ,
Cynthia +



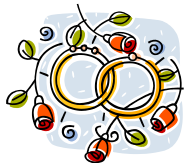
November Birthdays & Anniversaries

Birthdays:

- 4 Ted Chabraja
- 5 Tom Conrad
- 18 Bob Schultz
- 20 Christine Schultz
- 28 Doug Downey
Marty Zadigian
- 30 Pat Miller

Anniversaries:

- 10 Marty & Pam Zadigian



Do we have your birthday and/or anniversary information? If not, we can't list it here! If you're not sure we have it and would like to add the information to our files, please contact the office at 847-272-6622 or admin@saint-giles.org.

November Lectionary Readings

November 4 - All Saints' Sunday

Isaiah 25:6-9
Psalm 24
Revelation 21:1-6a
John 11:32-44

November 11 - 24 Pentecost

Ruth 3:1-5; 4:13-17
Psalm 127
Hebrews 9:24-28
Mark 12:38-44

November 18 - 25 Pentecost

1 Samuel 1:4-20
Song of Hannah
Hebrews 10:11-14 (15-18) 19-25
Mark 13:1-8

November 25 - Last Sunday after Pentecost: Reign of Christ

2 Samuel 23:1-7
Psalm 132:1-13, (14-19)
Revelation 1:4b-8
John 18:33-37

Vestry Nominating Committee to be Selected November 11

Pursuant to our by-laws, parish meetings will be held after each service on Sunday, November 11, to select individuals to serve as members of the Vestry Nominating Committee. Please remain in the nave following the blessing for a few moments that day (you wouldn't want to miss out on all that fun, would you?) so that we may complete this important task.

September Treasurer's Report

Total revenues for the month of September were \$14,145.76. Total expenses for the month were \$15,628.08 resulting in a deficit of \$1,482.32 for the month and a surplus of \$7,213.93 for the year. A complete financial report for the year through September 30, 2012, can be found on the far-left bulletin board in the narthex.

— Gloriann Harris
Treasurer



Skin, Bones, and Swaddling Clothes

Some 20 years ago there was much wailing and gnashing of teeth among Episcopalians of my generation when we discovered the King James Bible had been replaced with a more modern version, especially when we found that the Baby Jesus was no longer wrapped in swaddling clothes, but in “strips of cloth.” I had no idea what swaddling clothes actually were, but that was beside the point; the term just *sounded* better. I eventually came to realize (slow learner that I am) that the English used in 1611 isn’t necessarily the English used today and changes were needed for clarity and accuracy.

Besides swaddling clothes, what else was changed? I decided to compare some familiar phrases in the King James Bible with what appears in the New Revised Standard Version (NRSV). The first thing I found was that many of the phrases (starting with “In the beginning” [Genesis 1:1] and ending with “Amen” [Revelation 22:21]) are unchanged. But let’s look at a few that have changed.

Job 19:20

King James: “My bone cleaveth to my skin and to my flesh, and I am escaped with the skin of my teeth.”

NRSV: “My bones cling to my skin and to my flesh and I have escaped by the skin of my teeth.”

Here, an obsolete word (“cleaveth”) has been replaced and, in the second part of the sentence, word usage (“am” to “have”) modernized. Making “with the skin” into “by the skin” is a subtle change of meaning, perhaps intended to make it clear that the phrase is a metaphor rather than a literal description. (This is the kind of minutiae that keeps translators — and their editors — awake at night.)

Luke 2:14

King James: “Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men.”

NRSV: “Glory to God in the highest heaven, and on earth peace among those He favors.”

The main difference here boils down to a single Greek letter — sigma — and its effect on grammar. Did the Greek text use the word *eudokias* or *eudokia*? Without the “s” (sigma) at the end, the King James version would be correct. But with it, the phrase *anthropois eudokias* would read “men of good will.” The NRSV, like most other modern translations, uses the latter approach but makes it gender-neutral. (Nobody said this would be easy.)

Matthew 9:17

King James: “Neither do men put new wine into old bottles.”

NRSV: “Neither is new wine put into old wineskins.”

Here the NRSV removes an anachronism (wine was probably not kept in bottles in those days) and the sentence has been made gender-neutral.

Mark 6:4

King James: But Jesus said unto them, A prophet is not without honor, but in his own country. . . .”

NRSV: Then Jesus said to them, “Prophets are not without honor, except in their hometown. . . .”

Here is a case where translators can’t win. “Country” is easily misunderstood as meaning “nation,” while “hometown” strikes some ears as a jarring anachronism. (There’s also a singular/plural problem.)

This is just the tip of the iceberg (a term that may sound Biblical but isn’t), but it gives some examples of the kinds of changes and their rationale. But I must say I sorely miss “Verily, I say unto thee.” In that sense, modern translations make my cup runneth under (or, to paraphrase the NRSV, make my cup underflow).

— Doug Downey

From the Sr. Warden

Thank you all for creating such a wonderful atmosphere of helping to do things in the parish. It seems like a volunteer virus is spreading through St. Giles, and that’s great. We owe a lot to our clergy for creating a climate that allows for this spirit to spread. I believe it is the Holy Spirit at work among us and within us, so I am grateful to our Lord who loves us for His grace. So many people are doing so many different things that I can’t list them all here, but I want everyone to know that your generosity is obvious and much appreciated. If you try something that doesn’t work, don’t get discouraged. I stopped keeping score on my own efforts years ago, because my record of wins and losses has never been stellar. God doesn’t keep score, even though I like to joke about us earning “heaven points” as we move along. The fun comes from playing in the game, and our game has no time clock. Thank you all.

Yours in Christ, George Miller



Deacon's Desk



I came across this prayer a while ago and have been trying to find the author. I have been unable to do so, but I would still like to share it with you, especially as we hold the children who face violence every day of their lives in our hearts.

PRAYER FOR THE CHILDREN

We pray for the Children

who sneak popsicles before supper,
who erase holes in math workbooks,
who can never find their shoes.

And we pray for those

who stare at photographers from behind barbed wire,
who can't bound down the street in a new pair of sneakers,
who never "counted potatoes,"
who are born in places where we wouldn't be caught dead,
who never go to the circus,
who live in an x-rated world.

We pray for the Children

who bring us sticky kisses and fistfuls of dandelions,
who hug us in a hurry and forget their lunch money.

And we pray for those

who never get dessert,
who have no safe blanket to drag behind them,
who can't find any bread to steal,
who don't have any rooms to clean up,
whose pictures aren't on anybody's dresser,
whose monsters are real.

We pray for the Children

who spend all their allowance before Tuesday,
who throw tantrums in the grocery store and pick at their food,
who like ghost stories,
who shove dirty clothes under the bed,
who never rinse out the tub,
who get visits from the tooth fairy,
who don't like to be kissed in front of the carpool,
who squirm in church or temple and scream in the phone,
whose tears we sometimes laugh at and
whose smiles can make us cry.

And we pray for those

whose nightmares come in the daytime,
who will eat anything,
who have never seen a dentist,
who aren't spoiled by anybody,
who go to bed hungry and cry themselves to sleep,
who live and move, but have no being.

We pray for the Children

who want to be carried and for those who must,
who we never give up on
and for those who don't get a second chance.

For those we smother and for those who will grab the hand of anybody kind enough to offer it.



Parish Devoted: Dance with Me

I danced at the Harvest Festival. It was great fun. I danced with my best girlfriends, Colette and Sheila. I danced with St. Gileans, Jim and Meredith and John; I danced with fellow gardeners, Doug and Barbara and their absolutely beautiful little granddaughters. I danced with others from our community I had only just met. And, best of all, I danced with my husband who, as it turns out, does a pretty mean “do si do.”

The following morning I stood under an umbrella as the St. Giles labyrinth was blessed and, to my great delight, got to sing in the rain the Shaker dancing song I have so long loved:

*'Tis the gift to be simple, 'tis the gift to be free,
'tis the gift to come down where we ought to be,
and when we find ourselves in the place just right,
'twill be in the valley of love and delight.
When true simplicity is gained
to bow and to bend we shan't be ashamed,
to turn, turn, will be our delight
til by turning, turning we come round right.*

Such beautiful moments are “simple gifts” to me from this parish. Being asked to write for *The Bells* was also a gift to me. For this Parish Devoted column to continue, however, someone else will have to take a turn.

How about you? Could you share your writing about a bible verse, a hymn, an experience at St. Giles that is meaningful to you? Will you dance with me?

Thank you, Tracey Solano

The 98%: The Proper Liturgies

Part of an ongoing series that explores the vast resources of the BCP not used regularly on Sunday mornings!

No, it isn't “proper” as opposed to “improper” but rather “proper” as opposed to “ordinary.” Clear as mud? In the church, something is *proper* if it is specific to a certain day or occasion. For example, the scripture readings and collect for a particular Sunday or feast day are the *propers* for that day, and are always used on that day. *Ordinary* (in the church, at least) has its origins in the word “ordered” and refers to those pieces of the liturgy that we use at (nearly) every celebration: the hymn of praise (*Gloria in excelsis*, Lord have mercy, etc.), *Sanctus* and *Benedictus*, and the Fraction Anthem, among others. When the complete structure of the liturgy, and not just the readings and collect, are designed to reflect the character of that which is being observed or celebrated it is considered a Proper Liturgy. The Proper Liturgies begin with Ash Wednesday on page 264 of *The Book of Common Prayer*, and conclude with The Great Vigil of Easter on page 285. In between are liturgies for Palm Sunday, Maundy Thursday, and Holy Saturday. Due to the unique nature of the occasions in our Lord's life that are being observed, these days are given special formats. These allow us to focus and reflect on these prominent stories and events, as well as participate in the stories they tell. (Note: as important as are Easter Day, Pentecost, and Christmas Day, these are not Proper Liturgies but employ the *ordinaries* of Eucharistic celebration with the proper readings and collects only.)

Cathedral Shelter Christmas Boxes Have a New Twist

As in past years, St. Giles is participating in the Cathedral Shelter Christmas Boxes program. But this year, instead of signing up to provide for an entire family, individual St. Gileans are asked to provide for individual members of two large families. The two families given to St. Giles this year number 10 people in each; the sign-up sheet is for each individual person in each individual family. You have the chance to sign up for one, two, three, or however many family members for whom you can comfortably provide. You can also contribute Jewel gift cards. (The suggested amount per family member is \$25.) The sign-up sheet is in the narthex; please see Meredith Brooks for more information. Thank you for any way that you can participate in this important program.



ST. GILES EPISCOPAL CHURCH • NOVEMBER

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
<p><i>Campanella Choir uses the church on Sundays from 2:30 - 8:00 PM</i></p>				<p>1 Yoga, 8:30 AM EKids, 12:45-2:45 Evening Prayer, 4:30 (Prayer Room) Eucharist, 6:45 PM All Saints' (Nave) Choir Rehearsal, 7:30 PM</p>	<p>2 Office Closed Bible Study 9:30 AM</p>	<p>3 Campanella Choir 9 AM - 4 PM Overeaters Anonymous 11 AM - 12:15 PM Daylight Saving Time Ends — Fall Back One Hour</p>
<p>4 All Saints' Sunday 8 AM: Holy Eucharist 9 AM: Formation 10:15 AM: Holy Eucharist</p>	<p>5 Office Hours by Appointment Yoga, 6:30 PM Inquirers' Class, 7:30 PM</p>	<p>6 Election Day Communion 7 PM, Gloria Dei Lutheran Church Yoga, 9:00 AM Campanella Choir, 5 - 8 PM</p>	<p>7 Extraordinary Kids, 9:15-11:15 AM Campanella Choir, 6 - 8:30 PM</p>	<p>8 Yoga, 8:30 AM EKids, 12:45-2:45 Evening Prayer, 4:30 PM (Prayer Room) Choir Rehearsal, 7:30 PM</p>	<p>9 Office Closed Bible Study 9:30 AM</p>	<p>10 Campanella Choir 9 AM - 4 PM Overeaters Anonymous 11 AM - 12:15 PM</p>
<p>11 24 Pentecost Second Sunday 8 AM: Holy Eucharist 9 AM: Breakfast 10:15 AM: Holy Eucharist</p>	<p>12 Office Hours by Appointment Yoga, 6:30 PM Inquirers' Class, 7:30 PM</p>	<p>13 Yoga, 9:00 AM Campanella Choir, 5 - 8 PM</p>	<p>14 Extraordinary Kids, 9:15-11:15 AM Campanella Choir, 6 - 8:30 PM</p>	<p>15 December Bells Submissions Due Yoga, 8:30 AM EKids, 12:45-2:45 Evening Prayer, 4:30 (Prayer Room) Choir Rehearsal, 7:30 PM</p>	<p>16 Office Closed Bible Study 9:30 AM</p>	<p>17 Campanella Choir 9 AM - 4 PM Overeaters Anonymous 11 AM - 12:15 PM Piano Recital, 4:00 PM</p>
<p>18 25 Pentecost Healing/Anointing 8 AM: Holy Eucharist 9 AM: Formation 10:15 AM: Holy Eucharist</p>	<p>19 Office Hours by Appointment Yoga, 6:30 PM Inquirers' Class, 7:30 PM</p>	<p>20 Yoga, 9:00 AM Campanella Choir, 5 - 8 PM Vestry Meeting, 7:30 PM</p>	<p>21 Interfaith Thanksgiving-Eve Celebration 7:00 PM, Temple Beth Shalom Campanella Choir, 6 - 8:30 PM</p>	<p>22 Office Closed Thanksgiving Day</p>	<p>23 Office Closed Bible Study 9:30 AM</p>	<p>24 Campanella Choir 9 AM - 4 PM Overeaters Anonymous 11 AM - 12:15 PM</p>
<p>25 Last Sunday after Pentecost: Reign of Christ 8 AM: Holy Eucharist 9 AM: Formation 10:15 AM: Holy Eucharist</p>	<p>26 Office Hours by Appointment Yoga, 6:30 PM HRN Directors Meeting, 6:30 PM</p>	<p>27 Yoga, 9:00 AM Campanella Choir, 5 - 8 PM</p>	<p>28 Extraordinary Kids, 9:15-11:15 AM Campanella Choir, 6 - 8:30 PM</p>	<p>29 Yoga, 8:30 AM EKids, 12:45-2:45 Evening Prayer, 4:30 PM (Prayer Room) Choir Rehearsal, 7:30 PM</p>	<p>30 Office Closed Bible Study 9:30 AM</p>	



St. Giles Church
3025 Walters Avenue
Northbrook, IL 60062-4399

www.saint-giles.org
Look for us on Facebook!

Time-Sensitive Material



*We feed people — body, mind, and spirit.
Come as you are.*

Music Notes

ADVENT LESSONS & CAROLS — DECEMBER 2 @ 4:00 PM

This traditional service ushers in the Advent season, and prepares our hearts and minds for the coming of the Christ child. Advent hymns will be sung by all, and the choir will offer these special works: Infinite Light (English traditional carol), Adam lay ybounden (Boris Ord), Drop down, O heavens from above (Gerald Near), O pray for the peace of Jerusalem (Herbert Howells), Canite tuba (Francisco Guerrero), and There is no rose (Anonymous, c. 1420).

CHRISTMAS EVE — DECEMBER 24 @ 4:00 & 10:30 PM

Instrumentalists of all ages are welcome and encouraged to play at the 4:00 service on Christmas Eve. Please see me if you are interested.

The late service on Christmas Eve will begin at 10:30 with the delightful Christmas Cantata by the French baroque composer Marc-Antoine Charpentier, with recorders. Traditional carols will be sung by all in preparation for the 11:00 festive liturgy. The choir will sing “In the bleak midwinter” by Harold Darke and “Resonet in laudibus” by Orlando di Lasso, with recorders.

BACH ORGAN MARATHON — FEBRUARY 10 @ 12:00 PM

A celebration of the 20th anniversary of the Hellmuth Wolff organ & Benefit for the Hunger Resource Network

Please save the date for this sensational afternoon of organ music — all for a great cause! Major organists from the Chicago area will perform. Details to follow.

EVENSONG — FEBRUARY 24 @ 4:00 PM

Please save the date for this beautiful service of Evensong offered by the choir on the Second Sunday of Lent.

— Jim Brown, Director of Music